

TERMS & CONDITIONS	ŞART VE KOŞULLAR
<p>1. Definitions. The Term “Affiliate” shall mean (a) any corporation or business entity fifty percent (50%) or more of the voting stock of which is, and continues to be, owned directly or indirectly by any Party hereto; (b) any corporation or business entity which directly or indirectly owns fifty percent (50%) or more of the voting stock of any Party hereto; (c) any corporation or business entity under the direct or indirect control of such corporation or business entity as described in (a) or (b). The term “Agreement” shall mean these Terms and Conditions, Stryker’s quality requirements (a copy of which is available to Supplier upon request), the content of any written or electronic Purchase Order or material release issued by Stryker to Supplier that references these Terms & Conditions, and any exhibits or other incorporated documents referenced on the face of the Purchase Order. The term “Stryker” shall refer to the Affiliate of Stryker Corporation that issued the Purchase Order or material release to the Supplier. The term “Supplier” shall mean the entity or individual to whom Stryker has issued the Purchase Order or material release. The term “Product(s)” shall refer to the materials, supplies, items and equipment covered by this Agreement. The term “Services” shall refer to the work and/or Services covered by this Agreement or performed during the course of performance of this Agreement. As used herein, reference to the laws and regulations of the United States of America are binding upon Supplier only to the extent applicable to Supplier and/or the Products and Services provided hereunder.</p>	<p>1. Tanımlar. “Bağlı Kuruluş” (a) işbu sözleşmede yer alan Taraflardan herhangi birinin oy hakkı olan hisse senetlerinin yüzde elli (%50) veya daha fazlasına doğrudan veya dolaylı olarak sahip olduğu ve olmaya devam ettiği tüm kuruluş veya işletmeleri, (b) işbu sözleşmede yer alan herhangi bir Tarafın oy hakkı olan hisse senetlerinin yüzde elli (%50) veya daha fazlasına doğrudan veya dolaylı olarak sahip olan herhangi bir kuruluş veya işletmeyi, (c) doğrudan veya dolaylı olarak (a) veya (b) maddelerinde tanımlanan kuruluş veya işletmelerin kontrolünde bulunan tüm kuruluş veya işletmeleri ifade edecektir. “Sözleşme”, bu Şart ve Koşulları, Stryker’ın kalite şartlarını (talep üzerine bir kopyası Tedarikçiye sağlanacaktır), Stryker tarafından düzenlenen, bu Şart ve Koşullara atıfta bulunan yazılı veya elektronik Satın Alma Siparişinin içeriğini veya malzeme gönderme belgesini, Satın Alma Siparişinin ön yüzünde atıfta bulunulan herhangi bir eki veya birleştirilmiş diğer belgeleri kapsamaktadır. “Stryker”, Tedarikçiye ait Satın Alma Siparişi veya malzeme gönderme belgesini düzenleyen Stryker şirketinin bağlı kuruluşu anlamına gelmektedir. “Tedarikçi”, Stryker’ın Satın Alma Siparişi veya malzeme gönderme belgesi düzenlediği kurum veya kişidir. “Ürün(ler)”, bu Sözleşme kapsamındaki malzeme, gereç, parça ve ekipmandır. “Hizmetler”, bu Sözleşme kapsamındaki veya bu Sözleşmenin icrası sırasında gerçekleştirilen iş ve/yazılım Hizmetleridir. İşbu sözleşmede kullanıldığında, Amerika Birleşik Devletleri kanun ve yönetmeliklerine yapılan atıflar, Tedarikçi ve/veya işbu sözleşme kapsamında temin edilen Ürün ve Hizmetler için geçerli olduğu ölçüde, yalnızca Tedarikçi için bağlayıcıdır.</p>
<p>2. Acceptance. This Agreement must be accepted in writing by Supplier by returning a signed acknowledgment copy of this Agreement. If Supplier fails to accept in writing, any conduct by Supplier that is in accordance with the existence of this Agreement shall constitute an acceptance by Supplier of this Agreement. Any terms proposed in Supplier’s acceptance of Stryker’s offer that add to, vary from, or conflict with these Terms and Conditions are hereby rejected and shall not apply. If this Agreement has been issued by Stryker in response to an offer, and if any of these Terms and Conditions are additional to or different from any terms of such offer, then the issuance of this Agreement by Stryker shall constitute an acceptance of such offer subject to the express condition that Supplier assents to these Terms and Conditions, and Supplier shall be deemed to have so assented unless Supplier notifies Stryker to the contrary in writing within ten (10) days of receipt of this Agreement. Stryker’s consent to engage in the activity contemplated by this Agreement is expressly conditioned on Supplier’s unaltered acceptance of the terms and conditions set forth in this Agreement. Any preprinted terms and conditions provided or referenced by Supplier, including terms and conditions contained on a website or other electronic medium, shall be void and of no force and effect.</p>	<p>2. Kabul. Bu Sözleşme, Tedarikçi tarafından Bu Sözleşmenin kabul edildiğine dair imzalı bir nüshası gönderilip yazılı olarak kabul edilmiştir. Tedarikçinin yazılı olarak kabul etmemesi halinde, Tedarikçinin bu Sözleşmeye göre yaptığı her türlü fiil, bu Sözleşmenin Tedarikçi tarafından kabul edilmesini teşkil edecektir. Stryker’ın siparişinin Tedarikçi tarafından kabulü sırasında önerilen, bu Şart ve Koşullara ilave, farklı veya ihtilafli olacak herhangi bir şart işbu sözleşme ile reddedilmekte ve geçerli olmayacaktır. Bu Sözleşmenin, Stryker tarafından bir teklife cevaben düzenlenmesi ve bu Şart ve Koşulların herhangi biri söz konusu teklifin herhangi bir şartına ilave veya herhangi bir şartından farklı olması halinde, bu Sözleşmenin Stryker tarafından düzenlenmesi, Tedarikçinin bu Şart ve Koşulları kabul etmesi koşuluna tabi olarak söz konusu teklifi kabul ettiği anlamına gelecektir, ve Tedarikçi Stryker’a bu Sözleşmenin alınmasından sonra on (10) gün içerisinde aksi bir bildirimde bulunmadığı takdirde, Tedarikçinin bu durumu kabul ettiği varsayılacaktır. Stryker’ın işbu Sözleşmede amaçlanan faaliyete dahil olmaya rıza göstermesi, açık bir şekilde Tedarikçi tarafından bu Sözleşmede belirtilen şart ve koşulların değiştirilmeden kabul edilmesine bağlıdır. Bir web sitesinde veya farklı bir elektronik ortamda yer alan şart ve koşullar da dâhil olmak üzere, Tedarikçi tarafından temin edilen veya atıfta bulunulan önceden yazdırılmış olan tüm şart ve koşullar hükümsüz ve geçersiz olacaktır.</p>
<p>3. Entire Agreement. Except as expressly set forth in a written agreement signed by the Parties, this Agreement sets forth the complete agreement between the parties with respect to the subject matter hereof, and supersedes any and all prior or contemporaneous oral or written communications relating thereto. The foregoing shall not apply to a written Quality Agreement or Change Control Agreement issued by Stryker and expressly agreed to by the parties. Any reference to a proposal, quotation or other communication by Supplier shall, unless indicated to the contrary, be limited to the description of the Products or Services and by the terms set forth or incorporated by reference herein.</p>	<p>3. Sözleşmenin Tamamı. Taraflarca imzalanmış yazılı bir anlaşmada açıkça belirtilmediği sürece, bu Sözleşme, taraflar arasındaki konuyla ilgili tam anlaşmayı ortaya koyar ve bunlara ilişkin önceki veya aynı anda yapılmış tüm sözlü veya yazılı iletilerini yerini alır. Yukarıda belirtilenler, Stryker tarafından yayınlanan ve taraflarca açık şekilde kabul edilen yazılı bir Kalite Anlaşması veya Değişim Kontrol Anlaşması için geçerli değildir. Aksi belirtilmedikçe, Tedarikçi tarafından yapılan bir öneriye, fiyat teklifine veya diğer iletilimlere herhangi bir referans, Ürün veya Hizmetlerin tanımıyla ve işbu sözleşmede belirtilen şartlarla veya işbu sözleşmeye dahil edilen referans ile sınırlı olacaktır.</p>
<p>4. Prices. Except as otherwise provided in any exhibit attached to this Agreement, the price(s) set forth herein are firm, and are not subject to increase.</p>	<p>4. Fiyatlar. Aksi bu Sözleşme ekinde bulunan herhangi bir ekte belirtilmedikçe, işbu sözleşmede belirtilen fiyatlar sabit olup artışa tabi değildir.</p>
<p>5. Taxes. No extra charges of any kind, including without limitation transportation charges, shall be allowed unless agreed to in writing by Stryker. Stryker shall pay all sales, use or Value Added Taxes (VAT) due on the transactions hereunder or provide Supplier customary proof that the transactions are exempt from such taxes; provided, that Supplier shall pay all applicable excise taxes imposed on Supplier including, without limitation, excise taxes imposed on Supplier as the manufacturer or importer of a “taxable medical device”, under Section 4191 of the US Internal Revenue Code and its implementing regulations. Invoices shall separately identify any tax that is the responsibility of Stryker hereunder (including VAT as exclusively net extra) and shall include either Supplier’s sales tax, use tax or VAT permit number. Supplier shall pay any other taxes and charges, including without limitation, assessments or fines arising from Supplier’s performance of the transactions under the Agreement, including taxes based upon Supplier’s net income and penalties or fees imposed due to failure to file or pay collected sales or use taxes, the cost of which is included in the price of the Products and/or Services and Supplier shall not be entitled to additional compensation therefore. In all instances where Stryker purchases Products using a delivery term requiring importation by Stryker, Stryker shall have the sole and exclusive right to claim and apply for all duty drawback and Supplier shall reasonably assist Stryker in making any such duty drawback claims.</p>	<p>5. Vergiler. Stryker tarafından yazılı olarak mutabık kalmadıkça, sınırlı olmamakla birlikte nakliye ücretleri de dâhil olmak üzere, her ne türde olursa olsun hiçbir ilave ücrette izin verilmeyecektir. Tedarikçinin, sınırlı olmamakla birlikte, ABD Millî Gelir Yasasının 4191 sayılı Bölümü ve yasalın uygulayıcı düzenlemeleri gereği, bir “vergilendirilebilir tıbbî cihaz” üreticisi veya ithalatçısı olarak Tedarikçiye uygulanan özel tüketim vergileri de dâhil olmak üzere, geçerli tüm özel tüketim vergilerini ödemesi kaydıyla, Stryker işbu sözleşme altında yer alan işlemlerden kaynaklanan tüm satış, kullanım veya Katma Değer Vergisi (KDV) bedellerini ödeyecek veya Tedarikçiye işlemlerin bu gibi vergilerden muaf olduğuna dair geçerli bir kanıt sunacaktır. Faturalarda, işbu sözleşme altında Stryker’ın sorumluluğunda olan tüm vergileri (tek ilave vergi olarak KDV de dâhil) ayrıyeten belirtilecek ve Tedarikçinin satış vergisi, kullanım vergisi veya KDV izin numarası dâhil edilecektir. Tedarikçi, sınırlı olmamakla birlikte, Tedarikçinin net gelirine göre hesaplanan vergiler, maliyeti Ürün ve/veya Hizmetlerin fiyatına dâhil olan tahsil edilen satışlara veya kullanım vergilerine ait kayıtların tutulmaması veya bunlara ilişkin ödemelerin yapılmaması sonucu ortaya çıkan ceza veya harçlar da dâhil olmak üzere, Tedarikçinin bu Sözleşme altında yer alan işlemlerin icra edilmesinde sonucunda ortaya çıkan vergi tahakkuklarını veya cezaları ödeyecektir, Tedarikçi bunlardan dolayı ilave tazminat alma hakkına sahip olmayacaktır. Stryker’ın, Stryker tarafından ithalat yapılmasını gerektiren bir teslimat koşulunu kullanılarak Ürün satın aldığı her durumda, Stryker münhasır ve özel olarak gümrük vergilerinin geri alınmasını iddia ve talep etme hakkına sahip olacaktır ve Tedarikçi bu gümrük vergilerinin geri alınmasına dair iddialarda Stryker’a makul şekilde yardımcı olacaktır.</p>
<p>6. Invoices. All invoices shall be submitted in duplicate and accompanied by a copy of the bill of lading if on collect freight shipments or if otherwise required by law, and by a prepaid freight bill if all or any part of the freight is included on the face of the invoice. In addition to any other information specified elsewhere herein, invoices and packing slips shall contain the following information: Purchase Order number, item number, description of Products and Services, sizes, quantities, weight, unit prices and extended totals, date that the Product(s) shipped, Supplier’s packing slip number, any applicable taxes chargeable and any extraordinary charges that have been approved by Stryker.</p>	<p>6. Faturalar. Tüm faturalar iki nüsha halinde, varış yerinde teslim edilecek navlun ise konşimentonun bir nüshası, yasalar gereği aksi gerekmedikçe faturanın ön yüzünde navlunun tümü veya bir kısmı dâhil edilmişse ön ödemeli bir navlun senedi eklenmiş olarak gönderilecektir. İşbu sözleşmenin herhangi bir yerinde belirtilen herhangi bir bilgiye ek olarak, faturalar ve irsaliyeler, Satın Alma Siparişi numarası, ürün numarası, Ürün ve Hizmetlerin açıklaması, ebatları, miktarları, ağırlığı, birim fiyatları ve ayrıntılı toplamları, Ürünün/Ürünlerin sevk edildiği tarihi, Tedarikçinin irsaliye numarası, tahakkuk edilir tüm geçerli vergileri ve Stryker tarafından onaylanmış herhangi bir olağan dışı ücret gibi bilgileri içerecektir.</p>
<p>7. Payment. Stryker shall make payment for Products and Services within 60 days after delivery, receipt of invoice and acceptance of the Products or complete performance of the Services, unless different terms have been stated in a Purchase Order issued by Stryker. If payment is made by Stryker within thirty (30) days, the Supplier grants a cash discount on the net amount of the invoice in the amount of three percent (3%) or Stryker shall be entitled to cash discount if it elects to pay Supplier’s invoices prior to the payment date pursuant to the Agreement, or as otherwise agreed. If invoices are paid at least fifteen (15) days prior to the agreed payment date (to be computed as from the date of</p>	<p>7. Ödeme. Stryker tarafından verilen bir Satın Alma Siparişinde farklı şartlar belirtilmediği sürece, teslimattan, faturanın alınmasından ve Ürünlerin kabulünden veya Hizmetlerin tamamen yerine getirilmesinden sonra 60 gün içerisinde, Ürün ve Hizmetler için ödeme yapılacaktır. Stryker tarafından ödemenin otuz (30) gün içerisinde yapılması halinde, Tedarikçi faturanın net tutarı üzerinden yüzde üç (%3) oranında bir nakit indirimi sağlayacak veya Stryker’ın Tedarikçiye ait faturaları Sözleşme gereği ödeme tarihinden önce veya mutabık kalmayan başka bir tarihte ödemesi halinde, nakit indirim hakkı kazanacaktır. Faturalar mutabık kalmayan ödeme tarihinden en az on beş (15) gün önce ödenirse (faturanın teslimat tarihinden</p>

receipt of invoice) Stryker shall be entitled to a discount of one and one-half percent (1.5%) of such payments. If invoices are paid at least thirty (30) days prior to the agreed payment date Stryker shall be entitled to a discount of three percent (3%) of such payments. Discount as agreed herein shall be automatically credited against the invoice to which the discount applies. Payment of an invoice shall not constitute acceptance of Products or Services and shall be subject to adjustment for errors, shortages, defects in the Products or Services, damage to Stryker for which Supplier is partially or wholly responsible or other failure of Supplier to meet the requirements of this Agreement.	itibaren hesaplanacaktır), Stryker söz konusu ödemelerin yüzde bir buçuğu (%1,5) oranında bir indirim hak kazanacaktır. Faturalar mutabık kalınan ödeme tarihinden en az otuz (30) gün önce ödenirse, Stryker söz konusu ödemelerin yüzde üçü (%3) oranında indirim hak kazanacaktır. İşbu sözleşme dahilinde mutabık kalınan indirimler, indirimin geçerli olduğu faturanın karşılığında otomatik olarak düşülecektir. Bir faturanın ödenmesi Ürün veya Hizmetlerin kabul edildiği anlamına gelmeyecektir ve Ürün veya Hizmetlerde tespit edilen hata, eksiklik, kusurların giderilmesine, Tedarikçinin kısmen veya tamamen sorumlu olduğu veya Tedarikçinin bu Sözleşmenin şartlarını yerine getirmemesi sonucu Stryker'in uğradığı zararın karşılamasına tabi olacaktır.
8. Delivery. Time is of the essence and the Products must be received or Services performed on the dates and at the destination(s) set forth in the Purchase Order or material release. If Supplier fails to meet any such delivery date, Stryker may, without limiting its other rights and remedies: (i) terminate all or any portion of the Agreement, or order; and/or (ii) direct expedited routing, or charge excess costs incurred thereby to Supplier. All rejected or over-run Products and material with Stryker's printing or identification must be destroyed by Supplier at Supplier's expense and not sold as surplus. Stryker shall not bear the risk of any delay caused by incorrect or incomplete delivery notes.	8. Teslimat. Zamanlama son derece önemlidir ve Satın Alma Siparişi ya da malzeme gönderme belgelerinde belirtilen tarih ve destinasyonda/destinasyonlarda Ürünler teslim edilmeli, Hizmetler ise verilmelidir. Tedarikçinin belirli herhangi bir teslimat tarihine uymaması durumunda, Stryker kendisine ait diğer hak ve çözüm yollarını sınırlandırmaksızın: (i) Sözleşmenin veya siparişin tamamını veya herhangi bir kısmını feshedebilir ve/veya (ii) gönderilen güzergahı başka bir güzergaha yönlendirebilir veya bunun sonucunda oluşan ilave masrafları da Tedarikçiye rücu ettirebilir. Reddedilen veya fazla üretilen Ürünler ve Stryker'in baskı veya tanımlanmasına sahip olan malzemeler, masrafları Tedarikçi tarafından karşılanmak üzere, Tedarikçi tarafından imha edilmelidir ve fazlalık olarak satılmamalıdır. Stryker, hatalı veya eksik irsaliyeden kaynaklanan herhangi bir gecikme riskini üstlenmeyecektir.
9. Penalty. In the event Supplier does not deliver the Products and/or Services on the delivery date set forth on the face hereof or such other date as agreed to by the parties, Supplier agrees to pay in addition to any damages incurred by Stryker due to such delayed delivery, a contractual default penalty in the amount of two tenths of a percent (0.2 %) of the invoiced price of the delayed shipment of Products and/or Services per working day, such penalty not to exceed, however, five percent (5%) of the invoiced price of such shipment. The foregoing shall not apply to late deliveries that are occasioned by Stryker. . Acceptance of Products shall not be deemed to constitute a waiver of claims for contractual penalties. The remedies set forth in this Section 9 shall not preclude Stryker from other and additional remedies as may be available in this Agreement or in accordance with applicable law.	9. Cezaî Şart. Tedarikçinin Ürün ve/veya Hizmetleri işbu sözleşmenin ön yüzünde belirtilen teslimat tarihinde veya taraflarca mutabık kalınan başka bir tarihte teslim etmemesi durumunda, Tedarikçi, geciken bu gibi teslimattan kaynaklanan Stryker'in uğradığı zararlara ilaveten, her bir iş günü için geciken Ürün ve/veya Hizmetlerin sevkiyatına ait olan fatura bedelinin binde iki (%0,2) oranında eşdeğer tutarda, sözleşme yükümlülüğünü yerine getirmeme cezası ödemesi kabul etmektedir, ancak bu gibi bir ceza bu gibi bir sevkiyata ait olan fatura bedelinin yüzde beşini (%5) aşmayacaktır. Yukarıda belirtilen husus, Stryker'dan kaynaklanan geç teslimatlar için geçerli olmayacaktır. Ürünlerin kabulü, sözleşmeye ait cezalara yönelik oluşan hak iddialarının bir feragati olarak kabul edilmeyecektir. İşbu 9. Maddede belirtilen çözüm yolları, Stryker'in bu Sözleşmede mevcut olan veya yürürlükteki kanuna uygun olan diğer ve ilave çözüm yollarına halel getirmeyecektir.
10. Packaging and Shipment.	10. Ambalaj ve Sevkiyat.
(a) Products shall be packed and shipped at no additional cost to Stryker in accordance with this Agreement, any specifications incorporated herein, Stryker's instructions, and good commercial practice to ensure that no damage shall result during transportation. Supplier guarantees that the articles comprising each shipment or other delivery hereunder made by Supplier to Stryker is, as of the date of such shipment or delivery, in compliance with all applicable laws, rules, and regulations. Supplier shall protect any item or part thereof that may deteriorate during shipment or storage. Supplier shall indicate any back-ordered items on packing slip and invoices. Signed proof of delivery does not constitute or imply that the contents of the boxes used for delivery contain all items ordered by Stryker. Signed receipt acknowledges acceptance of the number of specified boxes only and not the contents. Any subsequent order placed by Stryker as a result of items missing from a delivered shipment must be first credited then re-billed.	(a) Nakliye sırasında herhangi bir hasara meydan vermemek için Ürünler, Stryker'a herhangi bir ilave maliyet yansıtılmadan bu Sözleşmeye, işbu sözleşme yer alan herhangi bir şartnameye, Stryker'in talimatlarına ve iyi ticari uygulamalara uygun olarak ambalajlanıp sevk edilecektir. Tedarikçi, kendisi tarafından Stryker'a yapılan her bir sevkiyatı ve diğer teslimatları içeren işbu sözleşmede yer alan maddelerin bu gibi sevkiyat veya teslimat tarihi itibarıyla yürürlükte bulunan tüm kanunlara, kurallara ve yönetmeliklere uygun olduğunu garanti etmektedir. Tedarikçi, sevkiyat veya depolama sırasında bozulabilecek tüm ürünleri ve bu ürünlere ait parçaları koruyacaktır. Tedarikçi, irsaliye ve faturalarda geri dönen herhangi bir ürünün belirlecektir. Teslimata dair imzalı belge, teslimatta kullanılan kutuların içinde Stryker tarafından sipariş edilen ürünlerin tümünün bulunduğu anlamını teşkil etmez veya anlamına gelmez. İmzalı teslimat, kutuların içeriğini değil, yalnızca belirtilen kutuların sayısının kabul edildiğini onaylar. Teslim edilen bir sevkiyatta eksik olan ürünler sonucunda Stryker tarafından verilen bir sonraki herhangi bir sipariş, önce alacak olarak yazılmalı, daha sonra tekrar faturalandırılmamalıdır.
(b) If applicable, Supplier shall include with each shipment a Certificate of Conformance ("Certificate of Conformance") that includes the following:	(b) Tedarikçi mevcut ise her bir sevkiyata aşağıdaki bilgileri içeren bir Uygunluk Sertifikası ("Uygunluk Sertifikası") ekleyecektir:
• Supplier Name	• Tedarikçi Adı
• Stryker Part Name	• Stryker Parça Adı
• Number and Revision Level	• Sayı ve Revizyon Seviyesi
• Stryker Purchase Order Number and, if applicable, Release Number	• Stryker Satın Alma Sipariş Numarası ve mevcut ise Sevk Numarası
• Supplier's Unique Lot Identifier (i.e. Lot Number, Date Code, Sales Order Number, or Other Traceable Number), if applicable	• Tedarikçinin Özel Lot Tanımlayıcısı (yani Lot Numarası, Tarih Kodu, Satış Emri Numarası veya Diğer Takip Numaraları) (mevcut ise)
• Quantity Shipped	• Sevk Edilen Miktar
• Date Manufactured	• Üretim Tarihi
• Statement of Conformance to Stryker Specifications Approved by an	• Yetkili Kalite Temsilcisi (Temsilcinin Adı ve Unvanı dahil)
• Authorized Quality Representative (Including Representative's Name and Title).	Tarafından onaylanmış Stryker Şartnamelerine Uygunluk Beyanı).
All documentation to support the validity and/or verification of the certified attributes referenced in each Certificate of Conformance must be maintained by Supplier and accessible within a twenty-four (24) hour time period at the request of Stryker.	Her bir Uygunluk Sertifikasında atıfta bulunulan tasdikli özelliklerin geçerliliğini ve/veya doğrulanmasını destekleyen tüm belgeler, Tedarikçi tarafından muhafaza edilmeli ve Stryker'in talebi üzerine yirmi dört (24) saatlik bir süre içerisinde erişilebilir olmalıdır.
11. Freight; Title and Risk of Loss. Unless otherwise specifically provided, Supplier shall be responsible for delivery of the Products DDP Stryker's designated facility (INCOTERMS 2010) utilizing Stryker's freight carrier of choice. Further, Supplier shall bear all risk of loss and expenses associated with Products rejected by Stryker or as to which Stryker has revoked its acceptance, from the time of such rejection or revocation. Subject to acceptance of Products following inspection as set forth in Section 11 of this Agreement, title shall pass concurrent with the risk of loss as set forth above.	11. Navlun; Mülkiyet ve Zarar Riski. Aksi özellikle belirtilmediği sürece, Tedarikçi Ürünlerin Stryker'in seçtiği nakliye firmasını kullanarak Stryker tarafından belirtilen tesise gümrük vergisi ödenmiş olarak teslim edilmesinden (DDP INCOTERMS 2010) sorumlu olacaktır. Ayrıca, Tedarikçi, Stryker tarafından reddedilen veya Stryker'in teslimatını iptal ettiği tüm ürünlere ilişkin tüm zarar riskini ve masrafları bu gibi reddetme veya iptal etme tarihinden itibaren üstlenecektir. Bu Sözleşmenin 11. Maddesinde belirtilen denetimin ardından Ürünlerin kabul edilmesine tabi olarak, ürünlerin mülkiyeti yukarıda belirtilen zarar riskiyle birlikte aynı anda devrülür.
12. Inspection.	12. Denetim.
(a) Notwithstanding any prior inspections or payments hereunder, all Products and Services shall be subject to final inspection, which may include measurement, testing or examination, and acceptance at Stryker's facility within a reasonable time (but not less than 45 days) after receipt at destination. Any inspection by Stryker does not relieve Supplier of any obligations or liabilities under this Agreement.	(a) İşbu sözleşme altında yapılan önceki herhangi bir denetim veya ödeme bakımınımsızın, tüm Ürün ve Hizmetler destinasyonda teslimatından sonra makul bir süre içerisinde (ancak 45 günden az olmayan bir sürede) Stryker'in tesisinde yapılacak ölçüm, test veya tetkik ve kabul işlemlerini içeren nihai denetime tabi olacaktır. Stryker tarafından gerçekleştirilecek herhangi bir denetim, Tedarikçinin bu Sözleşme altındaki sorumluluklarını ve yükümlülüklerini ortadan kaldırmaz.
(b) If any Products or Services delivered do not meet all of the requirements of this Agreement, Stryker shall have the right to reject such Products or Services and return such Products at Supplier's expense. Stryker may elect to reject the entire Products or Services tendered even if only a portion thereof is nonconforming. If Stryker elects to accept nonconforming Products or Services, Stryker, in addition to its other remedies, shall be entitled to an appropriate reduction in price. Payment for any Products or Services shall not be deemed an acceptance thereof.	(b) Teslim edilen herhangi bir Ürün veya Hizmet işbu Sözleşmenin tüm şartlarını karşılamıyorsa, Stryker bu gibi Ürün veya Hizmetleri reddetme ve Ürünleri masraflı Tedarikçi tarafından karşılanmak üzere iade etme hakkına sahip olacaktır. Ürün veya Hizmetlerin yalnızca bir kısmı uygunsuz olsa dahi, Stryker verilen tüm Ürün veya Hizmetleri reddetmeyi seçebilir. Diğer çözüm yollarına ilave olarak, Stryker uygun olmayan Ürün veya Hizmetleri kabul etmeyi seçerse, Stryker uygun bir fiyat indirimine hak kazanacaktır. Herhangi bir Ürün veya Hizmet için yapılan bir ödeme, bu Ürün veya Hizmetin kabul edildiği anlamına gelmeyecektir.
(c) If applicable, Supplier agrees to undertake such quality control and inspection procedures as required by the United States Food and Drug Administration (FDA) and/or	(c) Amerika Birleşik Devletleri Gıda ve İlaç Dairesi (FDA) ve/veya uygun olan diğer herhangi bir düzenleyici kuruluş tarafından gerekli görüldüğü şekilde, Tedarikçi uygulanabilir

any other appropriate regulatory agency. Supplier will provide Stryker with access to its manufacturing facilities in order that Stryker may make Current Good Manufacturing Processes audits at such times as Stryker shall deem necessary, upon not less than 48 hours' notice.	olması durumunda, bu gibi kalite kontrol ve denetim prosedürlerini üstlenmeyi kabul etmektedir. Tedarikçi, Stryker'ın gerekli gördüğü zamanlarda, 48 saatten az olmayan bir bildirimle, Mevcut İyi Üretim Prosesleri ile ilgili denetimleri yapmak üzere Stryker'ın Tedarikçiye ait üretim tesislerine erişimini sağlayacaktır.
13. Warranty.	13. Garanti.
(a) Product Warranty. Supplier warrants that, unless a different period is expressly set forth on a Purchase Order issued by Stryker, for a period of (2) years from the date of delivery of the Products that all Products furnished hereunder shall: (i) be free from latent and patent defects in workmanship, material, manufacture, and design (where design is Supplier's responsibility); (ii) comply with the requirements of this Agreement, including all drawings, specifications and or quality plans incorporated herein and samples and warranties furnished by Supplier; (iii) be merchantable and safe for consumer use, and fit for the use intended by Stryker; (iv) be free and clear of any lien, security interest or other adverse claim against title; (v) comply with the laws, federal and state, laws within the United States and any other applicable local, municipal, regional, or foreign, laws rules and/or regulations governing weights, measures and sizes; (vi) not be adulterated or misbranded within the meaning of any State food and drug laws or the Federal Food, Drug and Cosmetic Act, or not be an article which may not under the provisions of sections 510, 513, 515 or 801 of the Act or any other applicable Federal, state or local laws, be sold, legally transported or introduced into interstate commerce; (vii) not infringe, including without limitation their sale or use alone or in combination, any United States or foreign patents, trademarks, trade secrets, copyrights or proprietary rights of any third party; and; (viii) meet the requirements of the Stryker's Pre-Production Approval Process ("PPAP"), and any and all industry standards referenced therein, or set forth in the Purchase Order.	(a) Ürün Garantisi. Tedarikçi, Stryker tarafından verilen Satın Alma Siparişinde farklı bir süre açıkça belirtilmedikçe, Ürünlerin teslimat tarihinden itibaren (2) yıllık bir süre boyunca, işbu sözleşme altında temin edilen tüm Ürünleri: (i) İşçilik, malzeme, üretim ve tasarım (tasarımın Tedarikçinin sorumluluğunda olduğu hallerde) bakımından gizli ve açık kusurlardan muaf olacaktır; (ii) işbu sözleşmede yer alan çizimler, şartnameler ve/veya kalite planları ile Tedarikçi tarafından temin edilen numune ve garantiler de dâhil olmak üzere, bu Sözleşmenin şartlarına uygun olacaktır; (iii) pazarlanabilir ve tüketicinin kullanımı açısından güvenilir olacaktır; (iv) Stryker'ın amaçladığı kullanıma uygun olacaktır; (v) herhangi bir rehin, teminat hakkından veya mülkiyete dair diğer karşıt iddialardan arı olacaktır; (vi) ağırlık, ölçü ve ebat gibi özellikleri düzenleyen federal kanun ve eyalet kanunları ile Amerika Birleşik Devletleri sınırları içerisinde bulunan kanunlara, yürürlükteki diğer yerel, kentsel, bölgesel veya yabancı kanunlara, kurallara ve/veya yönetmeliklere uygun olacaktır; (vii) herhangi bir Devletin gıda ve ilaç kanunları veya Federal Gıda, İlaç ve Kozmetik Kanunu kapsamında yabancı madde katılmamış veya yanlış etiketlenmemiş olacaktır veya Kanunun 510, 513, 515 veya 801. bölümlere ait hükümler ya da yürürlükteki diğer Federal, eyalet veya yerel kanunlar gereği satılmayan, yasal olarak nakledilemeyen veya eyaletler arası ticareti yapamayan bir mal olmayacaktır; (viii) sınırlı olmamakla birlikte, tek başına veya kombine olarak satışı veya kullanımı da dâhil olmak üzere, Amerika Birleşik Devletleri'nde veya diğer ülkelerde bulunan üçüncü şahıslara ait herhangi bir patenti, ticari markayı, ticari sırrı, telif hakkını veya mülkiyet hakkını ihlal etmeyeceğini ve (viii) Stryker'ın Ön Üretim Onay Süreci ("PPAP") şartlarını ve bu şartlar içinde atıfta bulunulan veya Satın Alma Siparişinde belirtilen herhangi bir endüstri standardını veya tüm endüstri standartlarını karşılayacağını taahhüt etmektedir.
(b) Additional Warranties. Supplier represents and warrants, to the extent applicable to the Supplier that:	(b) İlave Garantiler. Tedarikçi için geçerli olduğu ölçüde, Tedarikçi:
(i) all Products and Services furnished hereunder shall be manufactured, inspected and supplied in accordance with all domestic and foreign federal, state, and local laws, statutes, acts, ordinances, rules, codes, standards, guidelines and regulations applicable to the labeling, re-labeling, packaging, processing, assembly, record creation, record retention, record modification, record transmission (including by electronic means), storage, handling, transport (including exportation and importation of Products within the United States, or to or from the United States and any other country), and reporting of medical devices, and, as applicable, human cells, tissues or human cellular or tissue-based products (HCT/PS, in accordance with 21 CFR 1271) in effect at a particular time and promulgated by the FDA and any foreign agency or authority equivalent to the FDA; and	(i) İşbu sözleşme kapsamında temin edilen tüm Ürün ve Hizmetler etiketleme, yeniden etiketleme, ambalaj, proses, montaj, kayıt oluşturma, kayıt saklama, kayıt değiştirme, kayıt aktarma (elektronik yollar da dâhil), depolama, taşıma, nakliye (Ürünlerin Amerika Birleşik Devletleri dahilinde veya Amerika Birleşik Devletleri'ne ve başka herhangi bir ülkeye, Amerika Birleşik Devletleri'nden ve başka herhangi bir ülkeden ithalat/ihraca da dâhil) ve tıbbi cihazların rapor edilmesi, ve varsa insan hücreleri, dokuları veya insan hücresi ya da insan dokusu bazlı ürünler (21 CFR 1271 uyarınca HCT/P'ler) için geçerli olan, belirli bir zamanda yürürlükte olan ve FDA ya da FDA eşdeğeri yabancı herhangi bir kurum veya kuruluşta yayımlanan tüm yerli ve yabancı federal, eyalet ve yerel kanun, tüzük, kararname, standart, kural, kılavuz ve yönetmelikler uyarınca üretileceğini, denetleneceğini ve temin edileceğini; ve
(ii) Supplier and any Supplier facility, equipment, employees, sub-suppliers and agents shall comply with any requirements, obligations, standards, duties or responsibilities pursuant to any environmental, product composition and/or materials declaration laws, directives, or regulations, including international laws and treaties regarding such subject matter; and any regulations, interpretive guidance or enforcement policies related to any of the foregoing.	(ii) Tedarikçi ve Tedarikçinin herhangi bir tesisi, ekipmanı, çalışanı, alet tedarikçisi ve bayisi, herhangi bir çevre, ürün kompozisyonu ve/veya malzeme beyanı ile alakalı, uluslararası kanun ve anlaşmalar da dâhil olmak üzere, kanun, yönetmelik veya düzenleme uyarınca herhangi bir şartta, yükümlülüğe, standarda, göreve veya sorumluluğa; yukarıda belirtilen hususların herhangi biriyle ilgili olan herhangi bir yönetmelik, yorumlayıcı kılavuza ya da yaptırım politikalarına uyacaktır.
(iii) Supplier and its affiliates and related entities are not debarred, suspended, proposed for debarment or otherwise excluded from contracting with the Federal Government or any State or local government agency.	(iii) Tedarikçi ve bağlı kuruluşları ve ilgili tüzel kişilikleri, Federal Hükümet veya herhangi bir Eyalet veya yerel kamu kuruluşu tarafından yasaklı, askıya alınmış, yasaklanması tavsiye edilmemiş veya sözleşme yapmaktan hariç tutulmuş olmadığını beyan ve taahhüt etmektedir.
(c) The foregoing warranties are in addition to all other warranties, expressed or implied, and shall survive any delivery, inspection, acceptance, and payment by Stryker.	(c) Yukarıda bahsedilen garantiler, açık veya zımnî tüm diğer garantilere ilave olup Stryker tarafından yapılacak her türlü teslimat, denetim, kabul ve ödemedenden sonra geçerli olmaya devam edecektir.
(d) The Product warranties set forth in Section 12(a) shall run to Stryker's customers and users of its products.	(d) 12. Maddenin (a) bendinde belirtilen Ürün garantileri, Stryker'ın müşterileri ve kendi ürünlerinin kullanıcılar için geçerli olacaktır.
(e) If any Products or Services furnished hereunder do not meet the warranties set forth in Section 12(a), Stryker may, at its option: (i) require Supplier to correct, at no cost to Stryker, any defective or nonconforming Products or Services by repair or replacement within a reasonable time period; (ii) return such defective or nonconforming Products at Supplier's expense to Supplier and recover from Supplier the price thereof or, offset such sums against amount due Supplier from Stryker; (iii) correct the defective or nonconforming Products or Services itself and charge Supplier with the cost of such correction; or (iv) accept the defective or nonconforming Products or Services at a reduced price.	(e) İşbu sözleşme kapsamında temin edilen herhangi bir Ürün veya Hizmet 12. Maddenin (a) bendinde belirtilen garantileri karşılamıyor ise, Stryker kendi takdirine bağlı olarak: (i) Tedarikçinin Stryker'a mal etmeden kusurlu veya uyumsuz herhangi bir Ürün ya da Hizmeti makul bir süre içerisinde onararak veya değiştirerek düzeltilmesini isteyebilir; (ii) böyle bir kusurlu veya uyumsuz Ürünü masrafları Tedarikçi tarafından karşılanmak üzere Tedarikçiye iade edebilir ve Tedarikçiden bu gibi ürünlerin bedelini geri alabilir veya bu gibi bedelleri Stryker tarafından Tedarikçiye ödenecek tutardan mahsup edebilir; (iii) kusurlu veya uyumsuz Ürün ya da Hizmetleri kendisi düzeltip söz konusu düzeltme işleminin bedelini Tedarikçiye fatura edebilir veya (iv) kusurlu veya uyumsuz Ürün ya da Hizmetleri düşük bir fiyata kabul edebilir.
14. Changes. Stryker reserves the right at any time to change a Purchase Order in writing, and if such change causes an increase or decrease in price or delivery of Products or Services, an equitable written adjustment shall be made.	14. Değişiklikler. Stryker, bir Satın Alma Siparişini yazılı olarak herhangi bir zamanda değiştirme hakkını saklı tutmaktadır ve böyle bir değişikliğin Ürün ya da Hizmetlerin fiyatında veya teslimatında bir artışa ya da düşüşe neden olması halinde, adaletli bir yazılı düzenleme yapacaktır.
15. Confidentiality. In its performance of this Agreement, Stryker may disclose to Supplier or Supplier may have access to certain Confidential Information of Stryker. " Confidential Information " means trade secrets (as defined by applicable laws), any data, reports, computer programs or models and related documentation, business or research plans, specifications, drawings, designs or information transmitted by Stryker to Supplier in connection with this Agreement, and any other information that is of value to Stryker and is treated as confidential, including without limitation, the fact that Supplier has furnished or contracted to furnish to Stryker the Products or Services covered by this Agreement including the terms of this Agreement. All Confidential Information of Stryker shall remain the property of Stryker. Supplier shall keep all Proprietary Information of Stryker confidential and use such information only as necessary to fulfill Supplier's obligations pursuant to this Agreement. All originals, copies, summaries and derivations of Confidential Information in whatever form shall be returned to Stryker or destroyed upon Stryker's request.	15. Gizlilik. Bu Sözleşmenin icrası sırasında Stryker Tedarikçiye Stryker'ın bazı Gizli Bilgilerini ifşa edebilir veya Tedarikçi bu bilgilere erişime sahip olabilir. " Gizli Bilgi ", bu Sözleşme ile bağlantılı olarak Stryker tarafından Tedarikçiye iletilen ticari sırları (geçerli kanunlarla tanımlanan), herhangi bir veriyi, raporu, bilgisayar programını veya modeli ve ilgili belgeleri, iş ya da araştırma planlarını, şartnameleri, çizimleri, tasarımları veya bilgileri, bunlarla sınırlı olmamakla birlikte, Tedarikçinin bu Sözleşmenin şartları da dâhil olmak üzere bu Sözleşme kapsamındaki Ürün ya da Hizmetleri Stryker'a temin ettiği veya temin etmek üzere sözleşme yaptığı gerçeği de dâhil olmak üzere, Stryker için değerli olan ve gizli olarak muamele gören tüm diğer bilgileri içermektedir. Stryker'ın tüm Gizli Bilgileri, Stryker'ın mülkiyetinde kalacaktır. Tedarikçi, Stryker'ın tüm gizli bilgilerini gizli tutacak ve böyle bilgileri yalnızca gerektiğinde bu Sözleşme uyarınca yükümlülüklerini yerine getirmek amacıyla kullanacaktır. Gizli Bilgilerin asılları, nüshaları, özetleri ve her ne biçimde olursa olsun bunlardan türetilenler Stryker'ın talebi üzerine Stryker'a iade edilecek veya imha edilecektir.
16. Intellectual Property.	16. Fikri Mülkiyet.
(a) Ownership. To the extent this Agreement includes Services, Supplier agrees that all writings, drawings, designs, copyrightable material, inventions (whether or not	(a) Mülkiyet. Bu Sözleşmenin Hizmetleri içerdiği ölçüde Tedarikçi; işbu sözleşme altındaki yükümlülüklerinin yerine getirilmesi sırasında, bu yükümlülüklerle ilişkin dünya

<p>patentable), improvements, discoveries, developments, and all works of authorship created by Supplier in performance of its obligations hereunder, whether solely or jointly, including all worldwide rights therein under patent, copyright, trade secret, confidential information, or other intellectual property right (collectively "Intellectual Property"), are the sole property of Stryker. Supplier assigns to Stryker all right, title and interest in and to all such Intellectual Property, and shall perform such further acts needed to transfer, perfect, and defend Stryker's ownership of the Intellectual Property. Supplier shall require its employees and subcontractors to execute written assignments of Intellectual Property to effect such assignment.</p>	<p>genelindeki tüm hakları da dâhil olmak üzere, patent, telif hakkı, ticari sır, gizli bilgi ve diğer fikri mülkiyet hakları altında, ister tek başına ister ortaklaşa olsun, Tedarikçi tarafından oluşturulan tüm yazılı belgeler, çizimler, tasarımlar, telif hakkı bulunabilen malzeme, icat (patenti alınabilir olsun veya olmasın), iyileştirmeler, keşifler, geliştirmeler ve tüm müelliflik eserleri (hepsi birlikte "Fikri Mülkiyet") Stryker'ın münhasır mülkiyetinde olduğunu kabul etmektedir. Tedarikçi, bu gibi tüm Fikri Mülkiyet hakları dahilindeki ve bunlara ilişkin olan her türlü hakkı, mülkiyeti ve menfaati Stryker'a devretmektedir ve Stryker'ın Fikri Mülkiyet sahipliğini transfer etmek, tamamlamak ve savunmak için gerekli olan diğer filleri de gerçekleştirecektir. Tedarikçi, bu gibi devir işlemlerini etkin hale getirmek amacıyla çalışanlarından ve taseronlarından Fikri Mülkiyet hakkı devirlerinin yazılı olarak yapmalarını isteyecektir.</p>
<p>(b) License. To the extent that Supplier or third parties retain ownership rights in materials delivered with the Products, or upon which the Services are based, Supplier hereby grants to Stryker a perpetual, fully-paid up, irrevocable, worldwide, non-exclusive, royalty-free right and license to make, have made, modify, use, distribute, publicly perform or display, sell, offer to sell, service and import such materials. Supplier hereby warrants that it owns or has acquired rights in all such intellectual property necessary to grant the licenses and intellectual property rights set forth in this Intellectual Property section.</p>	<p>(b) Lisans. Tedarikçi veya üçüncü şahısların Ürünlerle birlikte sunulan veya Hizmetlerin bağlı olduğu malzemeler üzerindeki mülkiyet haklarına sahip oldukları ölçüde, Tedarikçi işbu sözleşme ile Stryker'a bu gibi malzemeleri yapmak, yaptırmak, değiştirmek, kullanmak, dağıtmak, halka açık ifa etmek veya sergilemek, satmak, satış teklifinde bulunmak, hizmet sunmak ve ithal etmek amacıyla süreklili, tamamen ödenmiş, geri dönüşü, dünya çapında, özel olmayan, ücretsiz bir hak ve lisans vermektedir. Tedarikçi, işbu sözleşme ile bu Fikri Mülkiyet maddesinde bahsedilen lisansları ve fikri mülkiyet haklarını vermek için gerekli olan bu gibi tüm fikri mülkiyet hakları üzerindeki haklara sahip olduğunu veya bu hakları elinde bulundurduğunu taahhüt etmektedir.</p>
<p>17. Tooling and Equipment. Design, tools, jigs, dies, fixtures, templates, patterns, drawings, and other information and things (herein collectively, the "Tools") paid for or furnished by Stryker shall be Stryker's property and Supplier shall not encumber or dispose of them in any way. Supplier shall maintain such Tools in proper working condition. The Tools shall be used exclusively for Supplier's performance of its obligations hereunder. To the extent any equipment owned by Stryker is placed at Supplier's facility to be used in connection with Supplier's performance of its obligations hereunder, in addition to the foregoing terms and conditions, such equipment and Supplier's use thereof shall be subject to the terms and conditions set forth in Stryker's Equipment Placement Terms (available upon request).</p>	<p>17. Araç gereçler ve Ekipmanlar. Stryker tarafından ödenen veya temin edilen tasarım, alet, kilavuz, kalıp, aksesuar, şablon, desen, çizim ve diğer bilgi ve eşyalar (hepsi birlikte "Araç gereçler") Stryker'ın mülkiyetinde kalacak olup Tedarikçi bunları hiçbir şekilde rehin göstermeyecek veya elinden çıkarmayacaktır. Tedarikçi bu gibi Araç gereçleri düzgün çalışır halde tutacaktır. Araç gereçler, Tedarikçi tarafından yalnızca işbu sözleşme altındaki yükümlülüklerini yerine getirirken kullanılacaktır. Tedarikçinin işbu sözleşme altındaki yükümlülüklerini yerine getirmesiyle bağlantılı olarak Stryker'ın sahibi olduğu herhangi bir ekipmanın Tedarikçinin tesisine yerleştirildiği kadarıyla, yukarıda bahsedilen şart ve koşullara ilaveten, bu gibi ekipmanlar ve Tedarikçinin bunları kullanması, Stryker'ın Ekipman Yerleştirme Şartlarında (istendiğinde temin edilir) belirtilen şart ve koşullara tabi olacaktır.</p>
<p>18. Work on Stryker's Premises; Occupational Health Services. If Services are to be performed on Stryker's premises, Supplier shall comply with all applicable safety laws and Stryker's then current safety and other applicable regulations. Supplier shall provide Stryker with a complete list of all chemicals, hazardous materials, and ingredients in the composition of Products or used in the performance of the Services hereunder and a copy of the Material Safety Data Sheet for such chemicals and hazardous materials. The submission of such list by Supplier shall not relieve Supplier of exclusive responsibility for the safe transportation, use, storage, and disposal of such materials prior to acceptance by Stryker. All chemicals and hazardous materials brought by Supplier to Stryker's premises shall bear a label stating the identity of the chemical or material and the hazards associated therewith.</p>	<p>18. Stryker'ın Mülkünde Çalışma; İş Sağlığı Hizmetleri. Hizmetlerin Stryker'ın mülkünde verilmesi halinde, Tedarikçi geçerli tüm güvenlik kanunlarına ve Stryker'ın o zamanda yürürlükte bulunan güvenlik ve geçerli olan diğer yönetmeliklere uyacaktır. Tedarikçi, işbu sözleşme altında yer alan Ürünlerin içeriğinde bulunan veya Hizmetlerin verilmesinde kullanılan tüm kimyasalların, tehlikeli maddelerin ve bileşenlerin tam bir listesini ve bu gibi kimyasallara ve tehlikeli maddelere ait Malzeme Güvenliği Veri Kartının bir kopyasını Stryker'a sağlayacaktır. Tedarikçi tarafından böyle bir listenin sunulması, Tedarikçiyi Stryker'ın önceden kabulü ile bu gibi malzemelerin güvenli bir şekilde nakledilmesi, kullanılması, depolanması ve bertaraf edilmesi sorumluluğundan kurtarmaz. Tedarikçi tarafından Stryker'ın mülklerine getirilen tüm kimyasallar ve tehlikeli maddeler, kimyasal veya tehlikeli maddeyi ve bu kimyasal veya tehlikeli madde ile ilişkili tehlikeleri tanımlayan bir etiket taşıyacaktır.</p>
<p>19. Indemnity; Insurance.</p>	<p>19. Tazminat; Sigorta.</p>
<p>(a) Supplier shall defend, indemnify and hold Stryker, its affiliated companies, and their respective shareholders, officers, directors, employees, agents, successors, and assigns harmless from and against any and all claims, suits, actions, liabilities, losses, costs, reasonable attorneys' fees, expenses, judgments or damages, whether ordinary, special or consequential arising directly or indirectly from or in connection with (i) the acts, negligence, omissions or willful misconduct of Supplier; (ii) Products or Services supplied hereunder; (iii) a breach of any of Supplier's warranties or any other term and condition of this Agreement; (iv) Supplier's negligent, unauthorized or wrongful acts or omissions with regard to the transportation, use, handling, disposal, processing or installation of regulated materials; (v) a claim that any Products or Services furnished hereunder infringe upon or misappropriate any patent, copyright, trademark, trade secret or other intellectual property interest of another; (vi) a claim of any lien, security interest or other encumbrance made by a third party; (vii) a violation of federal or state law, regulation, statute or ordinance; (viii) a recall or product field action involving the Products or Services to the extent they relate to or arise out of a breach of Supplier's warranties or any other term and condition of this Agreement; or (ix) failure to comply with the Confidentiality obligations set forth herein. Notwithstanding the foregoing, Supplier shall not hold Stryker harmless from claims arising out of the negligence, reckless actions or willful misconduct or malfeasance of Stryker, its officers, agents, or employees or any person or entity not subject to Supplier's supervision or control.</p>	<p>(a) Tedarikçi; (i) Tedarikçinin filleri, ihmali, kusuru veya kasıtlı suistimali; (ii) bu sözleşme kapsamında temin edilen Ürün veya Hizmetler; (iii) Tedarikçiyi ait herhangi bir garantinin veya bu Sözleşmenin diğer herhangi bir şart ve koşulunun ihlal edilmesi; (iv) Tanzim edilmiş malzemelerin nakliyesi, kullanımı, saklanması, bertaraf edilmesi, işlenmesi veya kurulumu ile ilişkili olarak Tedarikçinin ihmalkar, yetkisiz veya hatalı fiil veya kusurları; (v) işbu sözleşme kapsamında temin edilen herhangi bir Ürün veya Hizmetin başka birine ait herhangi bir patentin, telif hakkının, ticari markanın, ticari sırrın veya diğer fikri mülkiyet hakkına ait çıkarın ihlal edildiğine veya zimmete geçirildiğine dair bir iddia; (vi) üçüncü bir şahsın herhangi bir ipotek, teminat hakkı veya diğer borç iddiası; (vii) federal veya eyalet kanunlarının, yönetmeliklerinin, tüzüklerinin veya diğer kararnamelemlerinin çiğnenmesi; (viii) Tedarikçiye ait teminatların veya bu Sözleşmenin diğer herhangi bir şart ve koşulunun ihlaliyle ilişkili olduğu veya bu gibi bir ihalden ortaya çıktığı kadarıyla, Ürün veya Hizmetlerle alakalı bir geri çağırma ya da ürün saha eylemi veya (ix) işbu sözleşmede bahsedilen Gizlilik yükümlülüklerine uyulmaması; gibi durumlardan doğrudan veya dolaylı olarak veya bu durumlar ile bağlantılı olarak kah olağan, kah olağandışı veya dolaylı olarak ortaya çıkan herhangi bir iddiaya, davaya, eyleme, borca, kayba, masrafa, makul avukatlık ücretine, harcamaya, hükmeye zarara, ve bunların tümüne karşı; Stryker'ı, onun bağlı kuruluşlarını ve onların ilişkili hissedarlarını, sorumlularını, müdürlerini, çalışanlarını, bayilerini, varislerini ve devir alanlarını savunacak, tazmin edecek ve zararsız koyacaktır. Yukarıda bahsedilen hususlara rağmen, Stryker'ın, onun sorumlularının, mümessillerinin, çalışanlarının ya da Tedarikçinin denetiminde veya kontrolü altında olmayan herhangi bir gerçek veya tüzel kişinin ihmali, tedbirsiz eylemleri, kasıtlı olarak kötü yönetimi veya suistimalinden kaynaklanan iddialara karşı Tedarikçinin Stryker'ı zararsız bırakma yükümlülüğü olmayacaktır.</p>
<p>(b) Without limiting Stryker's rights and remedies hereunder, if Stryker believes that the Products or Services supplied hereunder are likely to be determined to be an infringement or misappropriation of a patent, copyright, trademark, trade secret, or other proprietary right, Stryker may require Supplier to: (i) replace such Products or Services with equivalent functionality; or (ii) modify such Products or Services with equivalent functionality to make them non-infringing.</p>	<p>(b) Stryker'ın işbu sözleşme kapsamındaki haklarını ve çözüm yollarını kısıtlamaksızın, Stryker işbu sözleşme kapsamında temin edilen Ürün veya Hizmetlerin bir patentin, telif hakkının, ticari markanın, ticari sırrın veya diğer mülki hakların ihlali veya kötüye kullanımını olacağı kanaatine varması halinde, Stryker Tedarikçiden: (i) bu gibi Ürün veya Hizmetleri eşdeğeri işlevlere sahip Ürün veya Hizmetler ile değiştirilmesini veya (ii) bu gibi Ürün veya Hizmetleri eşdeğeri işlevlere sahip Ürün veya Hizmetler ile ihlale yol açmayacak şekilde üzerinde değişiklik yapılmasını talep edebilir.</p>
<p>(c) Supplier shall carry and maintain insurance coverage satisfactory to Stryker to cover its obligations in this Agreement.</p>	<p>(c) Tedarikçi, bu Sözleşmedeki yükümlülüklerini kapsayacak şekilde Stryker'ı tatmin edecek bir sigortayı yapacaktır ve muhafaza edecektir.</p>
<p>20. Termination.</p>	<p>20. Fesih.</p>
<p>(a) Stryker may, at any time, terminate this Agreement, in whole or in part, without cause, upon written notice to Supplier. Upon any such termination Supplier shall, to the extent specified by Stryker, stop all work on this Agreement, and cause its suppliers and subcontractors to stop work. Charges for any such termination of this Agreement shall be limited to actual non-recoverable costs incurred by Supplier that Supplier can demonstrate were properly incurred for the Products or Services hereunder prior to the date of termination. In no event will Stryker reimburse Supplier for anticipated profits or revenue or other economic loss for undelivered Products or unperformed Services. Any Products for which Supplier is reimbursed shall become Stryker's property.</p>	<p>(a) Stryker, herhangi bir zamanda Tedarikçiye yazılı bildirimde bulunarak sebepsiz yere bu Sözleşmeyi tamamen veya kısmen feshedebilir. Böyle bir fesih üzerine, Tedarikçi Stryker tarafından belirtilen ölçüde bu Sözleşme kapsamındaki tüm işi durduracak, kendi tedarikçilerinin ve taseronlarının da işi durdurulmalarını sağlayacaktır. Bu Sözleşmenin bu gibi feshi durumunda ortaya çıkan bedeller, fesih tarihinden önce Tedarikçinin işbu sözleşme kapsamındaki Ürün veya Hizmetler için uygun bir biçimde Tedarikçi tarafından harcamaya yapıldığını göstermediği, fiili geri dönüşü maliyetleri ile sınırlı olacaktır. Hiçbir durumda, Stryker teslim edilmeyen Ürünler veya gerçekleştirilmeyen Hizmetler için öngörülen kar, gelir veya diğer mali kayıplar için Tedarikçiyi tazmin etmeyecektir. Tedarikçinin tazmin edildiği tüm Ürünler Stryker'ın mülkiyetinde olacaktır.</p>

(b) Stryker may terminate this Agreement for breach of Supplier, in whole or in part, if Supplier: (i) fails to make delivery of the Products or perform the Services within the time specified herein, any Purchase Order, or material release; or (ii) fails to replace or correct defective Products or Services in accordance with the provisions of this Agreement; (iii) breaches any warranty set forth in Section 12(b); (iv) becomes insolvent, files or has filed against it a petition in bankruptcy, or makes an assignment for the benefit of creditors; or (v) otherwise fails to comply with the requirements of this Agreement.	(b) Tedarikçi (i) işbu sözleşmede Satın Alma Siparişinde veya malzeme sevki belgelerinde belirtilen süre içerisinde Ürünleri teslim edememesi veya Hizmetleri gerçekleştirememesi, (ii) kusurlu Ürün veya Hizmetleri işbu Sözleşmenin hükümleri uyarınca değiştirememesi veya düzeltmemesi, (iii) 12. Maddenin (b) paragrafında belirtilen herhangi bir garantiyi ihlal etmesi, (iv) ödeme acizine düşmesi, iflas dilekçesi vermesi veya aleyhinde iflas dilekçesi verilmesi veya alacaklıları lehine bir devir yapması, (v) Bu Sözleşmenin şartlarına uymaması sonucunda Stryker Tedarikçi tarafından yapılan ihlal nedeniyle işbu Sözleşmeyi kısmen veya tamamen feshedebilir.
(c) Any such termination shall not relieve Supplier from any liability hereunder.	(c) Böyle bir feshin Tedarikçiyi işbu sözleşmede yer alan herhangi bir sorumluluğundan kurtarmayacaktır.
21. Remedies. Stryker's remedies shall be cumulative and remedies herein specified do not exclude any remedies allowed by law or in equity. Waiver of any breach shall not constitute waiver of any other breach of the same or any other provision.	21. Çözüm Yolları. Stryker'in çözüm yolları alternatif çözüm yolları olacak ve işbu sözleşmede belirtilen çözüm yolları, kanun ve hakkaniyet çerçevesinde yer alan çözüm yollarını hariç bırakmaz. Herhangi bir ihlalin feragati, benzeri bir ihlalin feragatini veya diğer herhangi bir hükmün herhangi bir ihlalinin feragatini teşkil etmeyecektir.
22. Stryker Property. All drawings, artwork, data, material, supplies, equipment, tooling, dies, molds, fixtures, and patterns furnished or paid for by Stryker shall be Stryker's exclusive property, and shall be used by Supplier only in performance of this Agreement. Such property, while in Supplier's custody and control, shall be held at Supplier's sole risk and, upon Stryker's request, shall be returned to Stryker in proper working condition, normal wear and tear excepted and subject to Stryker's Equipment Placement Terms (available upon request).	22. Stryker'in Mülkiyeti. Stryker tarafından temin edilen veya ödemesi yapılan tüm çizim, sanat eseri, veri, malzeme, ikmal, ekipman, araç gereç, kalıp, aparat ve desenler Stryker'in münhasır mülkiyetinde olacak ve Tedarikçi tarafından yalnızca işbu Sözleşmenin ifası için kullanılacaktır. Bu gibi mülkiyetler Tedarikçinin denetim ve kontrolünde olduğu sırada, Tedarikçi tek başına bunların riskinden sorumlu olacaktır ve Stryker'in talebi üzerine, düzgün bir şekilde çalışır durumda, beklenen normal aşınma ve yıpranmayla ve Stryker'in Ekipman Yerleştirme Şartlarına (istenmesi halinde temin edilir) tabi olarak Stryker'a iade edilecektir.
23. Assignability and Subcontracting. This Agreement shall be binding upon and inure to the benefit of the parties hereto and their respective successors and permitted assigns. Notwithstanding the foregoing, neither this Agreement nor any interest therein shall be assigned, delegated subcontracted for, or otherwise transferred by the Supplier, except upon the prior written consent of Stryker. Any assignment or transfer without such consent shall be void and of no effect. Regardless of Stryker's consent to any of the foregoing, Supplier shall remain liable for the performance of all such obligations and shall ensure that any permitted subcontractor or non-employee reads and understands the terms of this Agreement. Stryker may assign its rights or obligations under this Agreement to any Stryker affiliate or successor without Supplier's consent.	23. Devir ve Taşeronluk. Bu Sözleşme işbu sözleşmede yer alan tarafların, onların ilgili varisleri ve müsaade edilen devralanları üzerinde bağlayıcı olacak ve bu kimselerin lehine hüküm ifade edecektir. Yukarıdaki bahsedilen hususa bakılmaksızın, ne bu Sözleşme ne de bu sözleşmede yer alan herhangi bir menfaat, Stryker'in önceden yazılı rızası olmadan, Tedarikçi tarafından devir edilmeyecek, ihale edilmeyecek, taşerona verilmeyecek veya transfer edilmeyecektir. Böyle bir rıza alınmadan yapılan herhangi bir devir ve transfer hükümsüz ve geçersiz olacaktır. Stryker'in yukarıda bahsedilen hususlardan herhangi birine rıza vermesine rağmen, Tedarikçi tüm bu gibi yükümlülüklerini yerine getirmekten sorumlu kalmaya devam edecek, Tedarikçi müsaade edilen herhangi bir taşeronun veya kendi çalışanı haricindeki kişilerin bu Sözleşmenin şartlarını okuyup anlamalarını sağlayacaktır. Stryker bu Sözleşme kapsamındaki hak ve yükümlülüklerini Tedarikçinin rızasına gerek duymadan Stryker'in herhangi bir bağlı kuruluşuna veya varisine devredebilir.
24. Survivorship. All provisions, representations and warranties contained herein which by their nature are required or intended to be observed or performed after termination of this Agreement will survive its termination.	24. Geçerliliğini Sürdürme. Bu Sözleşmenin feshinden sonra da gözetilmesi veya yürütülmesi nitelikleri gereği gereken veya amaçlanan işbu sözleşmede yer alan tüm hüküm, beyan ve teminatlar fesihden sonra da geçerliliklerini koruyacaktır.
25. Release of Information. Supplier shall not release any statement, advertisement, information, or publicity referring to Stryker, or any Stryker affiliate without Stryker's prior written approval.	25. Bilgilerin İfşası. Tedarikçi, Stryker'in önceden yazılı onayı olmadan, Stryker'a veya Stryker'in herhangi bir bağlı kuruluşuna atıfta bulunan herhangi bir beyanı, reklamı, bilgiyi veya tanıtımı ifşa etmeyecektir.
26. Compliance with Laws. Supplier warrants that, to the extent applicable to its performance under this Agreement, all Products and Services will be produced or performed in compliance with all applicable laws, rules and regulations, including without limitation: (a) (i) the Jobs for Veterans Act (38 U.S.C. §§ 4211-4212); (ii) Section 503 of the Rehabilitation Act of 1973 (29 U.S.C. § 793); (iii) the Office of Federal Contract Compliance Programs' implementing regulations (41 C.F.R. Ch. 60, including without limitation the Equal Opportunity clause set forth in 41 CFR 60-1.4 (a)); (iv) Executive Order 11246 and Executive Order 13496 (29 CFR Part 471, Appendix A to Subpart A); and (v) any law, order, or regulatory provision issued in addition, supplement or replacement of the foregoing; (b) this contractor and subcontractor shall abide by the requirements of 41 CFR 60-300.5(a). This regulation prohibits discrimination against qualified protected veterans, and requires affirmative action by covered prime contractors and subcontractors to employ and advance in employment qualified protected veterans. This contractor and subcontractor shall abide by the requirements of 41 CFR 60-741.5(a). This regulation prohibits discrimination against qualified individuals on the basis of disability, and requires affirmative action by covered prime contractors and subcontractors to employ and advance in employment qualified individuals with disabilities (c) the requirements of sections 6, 7, and 12 of the Fair Labor Standards Act, as amended, and all regulations and orders issued under section 14 thereof; and (d) as required by the United States' immigration laws or federal acquisition regulations, including but not limited to the requirements set out at 48 C.F.R. 52.222-54 (the Federal "E-Verify" program), Supplier and its employees, agents, and sub-suppliers are entitled to work in the United States, and upon reasonable request, Supplier shall provide to Stryker documented proof of eligibility to work in the United States for itself and its employees, agents, and sub-suppliers.	26. Yasalara Uyum. Tedarikçi, bu Sözleşme kapsamındaki performansı açısından geçerli olduğu ölçüde, tüm Ürün ve Hizmetler, sınırlı olmamakla birlikte, aşağıdaki devletler de dâhil olmak üzere, yürürlükteki tüm kanunlara, kurallara ve yönetmeliklere uygun olarak üretiliceğini veya yapılacağına taahhüt etmektedir: (a) (i) Gazilere Yönelik İş Kanunu (38 U.S.C. §§ 4211-4212); (ii) 1973 Rehabilitasyon Kanununun 503. Bölüm (29 U.S.C. § 793); (iii) Federal Sözleşme Uyum Programları Dairesi uygulama yönetmelikleri (41 C.F.R. Ch. 60, sınırlı olmamakla birlikte 41 CFR 60 1.4 (a)'da belirtilen Eşit Fırsat maddesi de dâhil olmak üzere); (iv) 11246 sayılı Başkanlık Kararnamesi ve 13496 sayılı Başkanlık Kararnamesi (29 CFR Bölüm 471, Ek A'dan Alt bölüm A'ya kadar) ve (v) yukarıdakilere ilave ve tamamlayıcı olarak veya bunların yerine geçmek üzere düzenlenen herhangi bir kanun, emir veya düzenleyici hüküm; (b) bu yüklenici veya alt yüklenici 41 CFR 60-300.5(a)'nın şartlarına uyacaktır. Bu yönetmelik kalifiyeli, korunan gazilere karşı ayrımcılığı yasaklamakta olup kalifiyeli, korunan gazilerin ana yükleniciler ile alt yükleniciler tarafından istihdam edilmesinde ve istihdam edilmelerine öncelik tanınması için pozitif ayrımcılık yapılmasını gerektirmektedir. Bu yüklenici ve alt yüklenici 41 CFR 60-741.5(a)'nın gerekliliklerine uyacaktır. Bu yönetmelik kalifiyeli engelli bireyler karşı ayrımcılığı yasaklamakta olup kalifiyeli engelli bireylerin ana yükleniciler ile alt yükleniciler tarafından istihdam edilmesinde ve istihdam edilmelerine öncelik tanınması için pozitif ayrımcılık yapılmasını gerektirmektedir. (c) tadil edilen Adil Çalışma Standartları Kanununun 6, 7 ve 12. bölümlerinin gereklilikleri ve bu kanunun 14. bölümünde düzenlenen tüm yönetmelikler ve emirler ve (d) sınırlı olmamakla birlikte, 48 C.F.R. 52.222-54 (Federal "E-Doğrulama" programı) ile ortaya koyulan gereklilikler de dâhil olmak üzere, Amerika Birleşik Devletleri göçmen kanunları veya federal göçmen kabul yönetmeliklerinin gerektirdiği üzere, Tedarikçi ile çalışanları, mümessilleri, alt tedarıçileri Amerika Birleşik Devletleri'nde çalışma hakkına sahiptir, Tedarikçi Stryker'a kendisinin, çalışanlarının, mümessillerinin ve alt tedarıçilerinin Amerika Birleşik Devletleri'nde çalışmaya uygun olduğunu gösterir belgelendirilmiş kanıt sunacaktır.
27. Applicable Law. This Agreement shall be governed by and construed according to the laws of Turkey, without regard to its conflicts of laws principles or the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG). Suit to interpret or enforce the terms of this Agreement or to resolve any dispute related to this Agreement must be brought before Istanbul Central (Çağlayan) Courts.	27. Geçerli Kanun. Bu Sözleşme, Türkiye kanunlarına göre, bu kanunların esasları veya Uluslararası Mal Satış Sözleşmelerine İlişkin BM Anlaşması (CISG) ile ihtilafı olmalarına bakılmaksızın, yönetilecek ve yorumlanacaktır. Bu Sözleşme şartlarının yorumlanmasına veya uygulanmasına ya da bu Sözleşme ile ilgili olarak ortaya çıkan herhangi bir anlaşmazlığın çözülmesine dair dava, İstanbul Merkez (Çağlayan) Mahkemelerinde açılacaktır.
28. Independent Contractor. Supplier will perform this Agreement as an independent contractor, and this Agreement will not be construed to create between the parties the relationship of principal and agent, joint-ventures, co-partners, employer and employee, franchiser and franchisee or any other similar relationship, the existence of which is expressly denied by each party. Supplier represents that Supplier is engaged in similar business for other clients. Supplier will conduct its business under its own name as an independent contractor, and is hereby expressly prohibited from holding itself out as an employee, agent, partner or representative of Stryker. It is agreed that any person employed by Supplier to perform hereunder will not be deemed to be an employee of Stryker, and Supplier and its suppliers, subcontractors, agents or representatives will not be, or represent themselves to be, officers, employees, agents or representatives of Stryker and will not bind, or attempt to bind, Stryker to any agreement, liability or obligation of any nature.	28. Bağımsız Yüklenici. Tedarikçi bu Sözleşmeyi bağımsız bir yüklenici olarak gerçekleştirecek ve bu Sözleşme taraflar arasında işveren ve temsilci ilişkisi, ortak girişim, iş ortaklığı, işveren ve işçi, bayilik veren ve bayi ya da diğer benzeri ilişkileri oluşturduğu şeklinde teftiş edilmeyecektir, bu gibi ilişkilerin var olması her bir tarafta açıkça reddedilmektedir. Tedarikçi, Tedarikçinin diğer müşteriler için de benzer bir işle iştigal ettiği beyan etmektedir. Tedarikçi, işlerini kendi adı altında ve bağımsız bir yüklenici olarak yürütecektir ve işbu sözleşme ile Tedarikçinin kendini Stryker'in bir çalışanı, distribütörü, ortağı veya temsilcisi olarak göstermesi açıkça yasaklanmıştır. Tedarikçi tarafından işbu sözleşmenin yürütülmesi amacıyla istihdam edilen herhangi bir kişinin Stryker çalışanı olarak farz edilmeyeceği, Tedarikçi ve kendisinin tedarıçileri, alt yüklenicileri, mümessilleri veya temsilcileri Stryker'in sorumluları, çalışanları, mümessilleri veya temsilcileri olmayacağı ya da kendilerini bu şekilde tanıtmayacakları ve Stryker'i herhangi bir nitelikteki bağlayıcı herhangi bir sözleşme, yükümlülük veya sorumluluk altına koymayacakları veya buna girişimyecekleri kabul edilmektedir.

<p>29. <u>Severability</u>. These Terms and Conditions shall be deemed severable. In the event that any provision is determined to be unenforceable or invalid, such provision shall nonetheless be enforced to the fullest extent permitted by applicable law, and such determination shall not affect the validity and enforceability of any other remaining provisions.</p>	<p>29. <u>Bölünebilirlik</u>. İşbu Şart ve Koşullar bölünebilir olarak kabul edilecektir. Herhangi bir hükmün uygulanamaz veya geçersiz olduğunun tespit edilmesi halinde, bu gibi bir hüküm yürürlükteki kanunun izin verdiği en geniş ölçüde uygulanacak ve bu gibi tespit kalan diğer hükümlerin geçerliliğini ve uygulanabilirliğini etkilemeyecektir.</p>
<p>30. <u>Human Trafficking / Slavery</u>. Supplier represents and warrants that the Products and Services sold to Stryker comply with the laws regarding slavery and human trafficking of the country or countries in which Supplier is doing business.</p>	<p>30. <u>İnsan Ticareti / Kölelik</u>. Tedarikçi, Stryker'a satılan Ürün ve Hizmetlerin, Tedarikçinin iş yaptığı ülkenin veya ülkelerin kölelik ve insan kaçakçılığı ile ilgili kanunlarına uyduğunu beyan ve garanti eder.</p>
<p>31. <u>Stryker's Code of Conduct</u>. Supplier represents and warrants that Supplier has read and will abide by Stryker's Code of Conduct located at www.stryker.com/Potermis as amended from time to time by Stryker for as long as Supplier provides products or services to Stryker.</p>	<p>31. <u>Stryker'in İş Ahlakı İlkeleri</u>. Tedarikçi, Stryker'a ürün veya hizmet sunduğu müddetçe, Stryker tarafından zaman zaman güncellenen ve www.stryker.com/Potermis adresinde bulunan Stryker'in İş Ahlakı İlkeleri'ni okuduğunu ve bu ilkelere uyacağını beyan ve taahhüt eder.</p>
<p>32. <u>Documents located online or websites</u>. The Terms & Conditions contained in documents located online or on websites which are referred to or incorporated into orders may be changed and amended from time to time by Stryker. Applicable shall be those terms and conditions being valid as of the date of the order.</p> <p>Visit following website: www.stryker.com/Potermis.</p>	<p>32. <u>Çevrimiçi veya web sitelerinde bulunan belgeler</u>. Siparişlerde refere edilen veya siparişe dahil edilmiş olan, çevrimiçi erişilen veya web sitelerinde bulunan Şart ve Koşullar, zaman zaman Stryker tarafından değiştirilebilir ve düzeltilebilir. Bu durumda, sipariş tarihinde geçerli olan şartlar ve koşullar uygulanacaktır.</p> <p>Aşağıdaki web sayfalarımızı ziyaret ediniz: www.stryker.com/Potermis.</p>

14-September-2017 v. 106.01.11

14-September-2017 v. 106.01.11